

za, cada cosa en su lugar y orden?

26. Porque su Dios le ha dado conocimiento *para esto*, y le ha enseñado *á cultivar su tierra, y á recoger los frutos que produce.*

27. El git no se trillaré con puntas de hierro, ni se hará pasar la rueda del arado sobre el comino; sino que el git se sacudirá con vara, y el comino con baston.

28. Mas *el trigo de que se hace el pan, se quebranta con el hierro; pero el que le rompe* no le está siempre rompiendo, ni oprimiéndole con la rueda del carro, ni siempre quebranta la paja con sus uñas de hierro, *sino que hace cada cosa á su tiempo.*

29. Y esto tuvo origen del Señor Dios de los ejércitos, que quiso hacer admirable la *sabiduría de su consejo, y la grandeza de su justicia, mostrando en la conducta que inspira al hombre, respecto de los diferentes granos, la imágen de la suya para con los pecadores, á quienes castiga en diferentes tiempos, y segun las diversas reglas que su sabiduría le prescribe.*

¶ 26. Hebr. dif. Porque su Dios le ha enseñado lo que debe hacer. La palabra hebrea traducida literalmente por *judicium*, se toma algunas veces por lo que debe hacerse. Los Setenta juntan al primer miembro *Deus suus*, y ponen despues la conjuncion *et*, quitándola del segundo verbo, *docebit illum*.

¶ 28. En vez de la palabra *trituran*, se lee en el hebreo una locucion irregular.

¶ 29. Hebr. de su sabiduría.

### CAPITULO XXIX.

Desolacion de Jerusalem y de Judea. Destruccion de sus enemigos. Restablecimiento de los hijos de Judá.

1. *Ay* de el altar de los holocaustos que está en Jerusalem, llamado Ariel: *ay* de Ariel y de esta ciudad conquistada por David *contra los Jebuseos*; aun se le han dado algunos

¶ 1. Unos refieren esta profecía al tiempo de Sennaquerib, otros al de Nabucodonosor, otros al de Tito.

*Ibid.* Vease el cap. XLII. de Ezequiel ¶ 15. y 16

*Ibid.* Hebr. lit. sitiada por David. Esta nota puede conducir á la inteligencia del verso 3.

ticum per ordinem, et hordeum, et milium, et viciam in finibus suis?

26. Et erudiet illum in iudicio: Deus suus docebit illum.

27. Non enim in serris triturabitur gith, nec rota plaustrum super cyminum circuibit: sed in virga excutietur gith et cyminum in baculo.

28. Panis autem comminuetur: verum non in perpetuum triturans triturabit illum, neque vexabit eum rota plaustrum, nec unguis suis comminuet eum.

29. Et hoc à Domino Deo exercituum, exivit, ut mirabile faceret consilium, et magnificaret iustitiam.

años *para subsistir*; sus fiestas durarán aun *algun tiempo.*

2. Et circumvallabo Ariel, et erit tristis et moerens, et erit mihi quasi Ariel.

2. *Pero despues* circundaré á Ariel con trincheras, *y la ciudad en que se halla, estará triste y doliente; yo la reduciré al estado á que debe llegar, porque la haré semejante á Ariel, llenándola de la sangre de sus habitantes, como aquel altar está cubierto con la sangre de las víctimas.*

3. Et circumdabo quasi sphaeram in circuitu tuo, et faciam contra te aggerem, et munimenta ponam in obsidionem tuam.

3. *O Jerusalem, yo pondré como un círculo* al rededor de tus murallas; yo levantaré fuertes contra tí, y haré fortificaciones *que te circundan para tenerte sitiada;*

4. Humiliaberis, de terra loqueris, et de humo audietur eloquium tuum: et erit quasi pythonis de terra vox tua, et de humo eloquium tuum mussabit.

4. *De este modo* serás humillada; hablarás *como desde debajo de la tierra, y tus palabras se oirán como si salieran de ella; tu voz saliendo de las cuevas y cavernas de la tierra, á las cuales el temor te habrá obligado á retirarte,* será semejante á la de la pitoniza *que murmura confusamente, y tu locucion no será mas que un débil sonido, como si saliera de las entrañas de la tierra, por el abatimiento en que te hallarás.*

5. Et erit sicut pulvis tenuis multitudo ventillantium te: et sicut favilla pertransiens multitudo eorum, qui contra te praevaluerunt:

5. El número de los que te aventarán será como el menudo polvo *que no puede contarse, y la muchedumbre de los que te dominarán, será innumerable como la de las pajas que vuelan en el aire; y todos estos males te sorprenderán en un momento, y cuando ménos lo aguardes.*

6. Eritque repentè confestim. A Domino exercituum visitabitur.

6. El Señor de los ejércitos vendrá á castigar *á esta ciudad* en me-

¶ 1. Hebr. Añádase un año, *es decir, pondrá todavía dos años, y despues* sus fiestas serán cercenadas.

¶ 3. El hebreo puede significar *quasi pyra* ó *rogus*, en una sola palabra *pila* ó *sphaera* se subentiende el *quasi* que la Vulgata expresa. Los Setenta leyeron, *sicut David*, lo que alude al primer verso, porque en hebreo el verbo es el mismo: Yo os sitiaré como *en otro tiempo os sitió* David.

*Ibid.* Del mismo modo anunció Ezequiel, IV. 2. el sitio de Jerusalem por Nabucodonosor. Jesucristo predice casi en los mismos términos el que sufrió de los Romanos. *Luc.* XIX. 43. y sig.

¶ 4. Dif. saliendo tu voz de la tierra *en que estarás postrada.*

*Ibid.* Esto es, de una mágica.

¶ 5. O segun el hebreo: Los extrangeros que os oprimian (ó acaso sencillamente, los que os oprimian) serán como el polvo menudo *que el viento lleva, y esa muchedumbre de hombres terribles será como la paja que vuela por el aire, y estos males los sorprenderán de repente. Se lee en el hebreo alienorum tuorum, ó ventillantium te, acaso por hostium tuorum.*

¶ 6. Dif. Porque el Señor de los ejércitos vendrá á visitar *á los enemigos de su*



dio de los rayos y terremotos, de los horribles ruidos de los torbellinos y tempestades, y entre las llamas de un fuego devorador.

7. Pero despues de esto, la multitud de naciones que habrá tomado las armas contra Ariel y *contra Jerusalem*, que habrá combatido y sitiado á esta ciudad, y apoderádose de ella, "desaparecerá de repente como un sueño y vision nocturna.

8. Y como el que tiene hambre sueña por la noche que come, y al despertar se encuentra vacío como *antes*; y como el que tiene sed sueña que bebe, y pasado el sueño se halla fatigado y sediento, así sucederá á la multitud de naciones que habrán combatido contra el monte Sion. *Sus combates y trabajos serán para ellos infructuosos sueños.*"

9. *Vosotros, pueblos de Judá*, asombrosos y admirados: fluctuad y vacilad, sabiendo los males que os amenazan: embriagaos, pero no de vino; vacilad, pero no por el exceso de la bebida;

10. Porque el Señor va á derramar sobre vosotros un espíritu de letargo: "os cerrará" los ojos: cubrirá como *con velos las palabras* de vuestros profetas y de vuestros príncipes" que ven visiones.

11. *De manera que las visiones de todos vuestros profetas,* y las verda-

dezas de los rayos &c. Y la multitud de las naciones &c. Unos refieren el verso 6. á Jerusalem, y creen ver en él lo sucedido en las ruinas de esta ciudad bajo Juliano apóstata, cuando queriendo este príncipe reedificar el templo de los Judíos, Dios impidió su intento con un terremoto, un recio viento y un fuego devorador. Otros interpretan este verso de los enemigos de los Judíos, de quienes se habla en los versos 5 y 7. Otros le aplican á la derrota de Sennaquerib. Véase la *Dissertación sobre este suceso*, tomo vi. Otros finalmente le aplican á la ruina del imperio romano, que habiendo extendido hasta los Cristianos la persecucion que habia hecho á los Judíos, mereció el enojo del Señor, y pereció por golpes multiplicados, de su justicia.

¶ 7. Hebr. Que la habrán reducido á la última extremidad. La locucion hebrea equivalente á *militantes contra eam*, es irregular. Despues se lee *et munitionem ejus*, acaso por *et obsidentes eam* como supone la *Vulgata*.

¶ 8. El *monte Sion* representa á la Iglesia: los Romanos idólatras combatieron contra la Iglesia persiguiendola, y esto causó la ruina de su imperio.

¶ 9. Dif. sean vacilantes vuestros pensamientos, é inciertos vuestros pasos.

¶ 10. Este es el sentido del hebreo.

¶ 11. S. Pablo parece tener presente este texto cuando habla del espíritu de entorpecimiento que dominó á los Judíos incrédulos. *Rom. xi. 8.*

*Ibid.* En el hebreo se lee *et roboravit*, por *et clausit*.

*Ibid.* Hebr. de vuestros gefes.

¶ 11. Hebr. dif. Todas las visiones.

tur in tonitruo, et commotione terrae, et voce magna turbinis et tempestatis, et flammae ignis devorantis.

7. Et erit sicut somnium visionis nocturnae multitudo omnium Gentium, quae dimicaverunt contra Ariel, et omnes qui militaverunt, et obsederunt, et praevaluerunt adversus eam.

8. Et sicut somniat esuriens et comedit, cum autem fuerit expergefactus, vacua est anima eius: et sicut somniat sitiens, et bibit, et postquam fuerit expergefactus, lassus adhuc sitit, et anima eius vacua est: sic erit multitudo omnium Gentium, quae dimicaverunt contra montem Sion.

9. Obstupescite, et admiramini, fluctuate, et vacillate: inebriamini, et non à vino: movemini, et non ab ebrietate.

10. Quoniam miscuit vobis Dominus spiritum soporis, claudet oculos vestros, prophetas et principes vestros, qui vident visiones, operiet.

11. Et erit vobis visio omnium sicut verba libri signati, quem

cum dederint scienti litteras dicent: Lege istum: et respondebit: Non possum, signatus est enim.

12. Et dabitur liber nescienti litteras, diceturque ei: Lege: et respondebit: Nescio litteras.

13. Et dixit Dominus: Eò quòd appropinquat populus iste ore suo, et labiis suis glorificat me, cor autem eius longè est à me, et timuerunt me mandata hominum et doctrinis:

14. Ideo ecce ego addam ut admirationem faciam populo huic miraculo grandi et stupendo: peribit enim sapientia à sapientibus eius, et intellectus prudentium eius abscondetur.

15. Vae qui profundi estis corde, ut à Domino abscondatis consilium: quorum sunt in tenebris opera, et dicunt: Quis videt nos, et quis novit nos?

16. Perversa est haec vestra cogitatio: quasi si lutum contra figulum cogitet, et dicat opus factori suo: Non fecisti me: et figmentum dicat fictori suo: Non intelligis.

17. Nonne adhuc in modico et in brevi convertetur Libanus

*des que os anuncian, así serán para vosotros como palabras de un libro cerrado con sellos que se da á un hombre que sabe leer, diciéndole: Léete esto, y responderá: No puede, porque está cerrado.*

12. Y se dará el libro á otro que no sabe leer, y se le dirá: Léete; y él responderá: No sé leer. *Así las palabras de mis profetas son por la corrupcion de vuestro corazon, un libro sellado é ininteligible para vosotros.*

13. Por tanto dijo el Señor: Por cuanto este pueblo se acerca á mí con la boca, y me glorifica con los labios, pero su corazon está distante de mí, y el culto que me tributa solo es conforme á las máximas y preceptos humanos;"

14. Yo haré una maravilla extraña en este pueblo que sorprenderá á todo el mundo, *porque haré que la sabiduría de sus sabios perezca, y que sea obscurecida la inteligencia de sus prudentes.*"

15. ¡Ay de vosotros los que os retirais á lo profundo de vuestros razones, intentando esconder al Señor vuestros designios, cuyas obras criminales se ejecutan en las tinieblas, y decis!" ¡Quién nos ve, y quién sabe lo que hacemos?

16. Este pensamiento es loco é impropio, como si el lodo se levantara contra el alfarero *que usa de él, y como si el vaso dijera al que le ha formado:* "Tú no me hiciste; y como si la obra dijera al artífice: Eres un ignorante que no sabes lo que soy, ni lo que debo llegar á ser."

17. ¡No se verá dentro de muy poco tiempo que el monte Libano con sus

¶ 13. Jesucristo mismo declara á los Judíos incrédulos que Isaías profetizó de ellos aquí. *Math. xv. 8. 9. Marc. vii. 6. 7.* En el hebreo á la letra se lee: *et fuit timor eorum erga me mandatum hominum edoctum.*

¶ 14. S. Pablo aplica esto á la falsa sabiduría humana confundida por la predicacion de la cruz, que es un escándalo á los ojos de los Judíos y locura á los de los gentiles. *1. Cor. 1. 19.*

¶ 15. *Vulg. lit. estis..... et dicunt.* Hebr. dif. *sunt..... et dicunt.* ¡Ay de los que se retiran &c.

¶ 16. Hebr. dif. Vuestra perversidad se tendrá por semejante á la de la greda entre las manos del alfarero, como si el vaso &c. La partícula *si* del hebreo está evidentemente fuera de su lugar, y puede presumirse que debe estar despues de la conjuncion equivalente á *quod*.

*Math. xv. 8.*

9.

*Marc. vii. 6.*

7.

*1. Cor. 1. 19.*

*Eccli. xxii*

36.



grandes árboles" se convertirá en un llano, y el llano se convertirá en bosque del monte Líbano como lo he anunciado!"

18. Y entonces los sordos oirán las palabras de este libro que verán cumplidas; y los ojos de los ciegos, saliendo de las tinieblas y obscuridad, pasarán á la luz.

19. Y los mansos y humildes se regocijarán mas y mas en el Señor; y los pobres hallarán en el Santo de Israel su alegría.

20. Porque se dirá con verdad: El que los oprimía" ha sido destruido; el que se burlaba, acabó; y han sido separados de sobre la tierra los que velaban para hacer el mal;"

21. Los que hacian pecar á los hombres por sus palabras, y tendian lazos á los que los reprendian en la junta popular, y buscaban pretextos vanos para alejarse del justo y de sus prudentes consejos."

22. Por eso el Señor que redimió á Abraham dice á la casa de Jacob:" Jacob no será ya confundido; su semblante no se cubrirá ya de vergüenza;

23. Sino que cuando viere á sus hijos, obra de mis manos, tributar en medio de él gloria á mi santo nombre, bendecirá con ellos" al Santo de Jacob, y exaltará al Dios de Israel.

24. Y aquellos cuyo espíritu estaba extraviado, serán ilustrados; y los

¶ 17. O mas bien, hacerse el Líbano inculto, llanura fértil, semejante al Carmelo, y el Carmelo fértil cambiarse en bosque. El Líbano puede significar á Jerusalem, y el Carmelo al campo de Sennaquerib. *Infr.* xxxii. 15.

*Ibid.* La paráfrasis del P. Carrieres recuerda aqui una prediccion que parece ser la del cap. x. ¶ 18. y 19., porque mira igualmente á la derrota de Sennaquerib; y por eso por el Líbano puede entenderse su ejército. Bajo otro punto de vista, el Líbano se asemejó al Carmelo cuando la gentilidad recibió el don de la fe, y el Carmelo se hizo como un bosque, cuando los Judíos cayeron en la incredulidad.

¶ 20. Hebr. El que difundía por todas partes el espanto; esto es, Sennaquerib, figura de los enemigos de la Iglesia.

*Ibid.* Esto es, los falsos sabios de Judá.

¶ 21. Hebr. y lo que procuraba extraviar á los justos por caminos vanos y engañosos.

¶ 22. El nombre Jacob significa suplantador; por eso la casa de Jacob representa particularmente á la gentilidad cristiana que fué ingerida en el olivo de que se arrancó á los Judíos.

¶ 23. O segun el hebreo: Pero él verá á sus hijos que serán la obra de sus manos, reunidos en medio de él glorificando mi santo nombre; ellos bendecirán al Santo de Jacob, y serán penetrados del temor del Dios de Israel.

in charmel, et charmel in sal-  
tum reputabitur?

18. Et audient in die illa sur-  
di verba libri, et de tenebris et  
caligine oculi caecorum vide-  
bunt.

19. Et addent mites in Domi-  
no laetitiam, et pauperes ho-  
mines in sancto Israël exulta-  
bunt:

20. Quoniam defecit qui prae-  
valebat, consummatus est illu-  
sor, et succisi sunt omnes qui  
vigilabant super iniquitatem:

21. Qui peccare faciebant ho-  
mines in verbo, et arguentem  
in porta supplantabant, et de-  
clinaverunt frustrà à iusto.

22. Propter hoc, haec dicit  
Dominus ad domum Iacob, qui  
redemit Abraham: Non modò  
confundetur Iacob, nec modò  
vultus eius erubescet:

23. Sed cùm viderit filios suos,  
opera manuum mearum in me-  
dio sui sanctificantes nomen  
meum, et sanctificabunt san-  
ctum Iacob, et Deum Israël  
praedicabunt,

24. Et scient errantes spiritu  
intellectum, et mussitatores di-

scent legem.

¶ 24. Este último verso parece que anuncia la futura conversion de los Judíos que son esos hombres extraviados y murmuradores.

que murmuraban aprenderán la ley de  
Dios, y se someterán."

## CAPITULO XXX.

Vana confianza de Judea en el socorro de Egipto. Restablecimiento de Judá. Des-  
trucccion de sus enemigos.

1. VAE filii desertores, dicit  
Dominus, ut faceretis consi-  
lium, et non ex me: et ordire-  
mini telam, et non per spiritum  
meum, ut adderetis peccatum  
super peccatum:

2. Qui ambulatis ut descen-  
datis in Ægyptum, et os meum  
non interrogastis, sperantes au-  
xilium in fortitudine Pharaonis,  
et habentes fiduciam in umbra  
Ægypti.

3. Et erit vobis fortitudo Pha-  
raonis in confusionem, et fidu-  
cia umbrae Ægypti in ignomi-  
niam.

4. Erant enim in Tani prin-  
cipes tui, et nuncii tui usque ad  
Hanes pervenerunt.

5. Omnes confusi sunt super  
populo, qui eis prodesse non  
potuit: non fuerunt in auxilium  
et in aliquam utilitatem, sed in  
confusionem et in opprobrium.

6. Onus iumentorum Austri.  
In terra tribulationis et angu-

1. AY" de vosotros, hijos rebeldes,  
dice el Señor, que formais designios sin  
mí, que formais empresas que no vien-  
nen de mi espíritu," para añadir pe-  
cado sobre pecado,

2. Que resolveis ir á Egipto sin con-  
sultarme, esperando hallar socorro en  
la fuerza de Faraon, y poniendo vues-  
tra confianza en la proteccion de Egipto.

3. Esa fortaleza de Faraon será  
vuestra vergüenza; y la confianza en  
la proteccion de Egipto, vuestra ig-  
nominia.

4. Tus príncipes han ido á Tánis,  
y tus embajadores llegaron hasta Ha-  
nes" para implorar el auxilio de los  
Egipcios.

5. Todos han quedado confundidos  
viendo en estas ciudades las mas ricas  
de aquel reino, un pueblo que no po-  
dia servirles," un pueblo que lejos de  
socorrerles y de serles de alguna uti-  
lidad, solo ha sido su confusion y oprobio;  
pero en vano los exhorto á aban-  
donar su proyecto.

6. Sus bestias están ya cargadas  
de bagages para ir al mediodia:" ellos

¶ 1. Esta profecía es una continuacion de la que antecede. Unos la refieren al tiempo de Sennaquerib, otros al de Nabucodonosor. El Asirio que se nombra en el verso 31. parece que decide la cuestion por el primero.

*Ibid.* Hebr. dif. y que cubris de proteccion, sin ser conducidos por mi espíritu. El hebreo dice *spiritus meus*, acaso en vez de *per spiritum meum*.

¶ 4. Tánis ó Soan en el bajo Egipto: Hanes no se nombra en otra parte; S. Gerónimo cree que estaba al extremo meridional de Egipto, hácia las fronteras de Etiopia.

¶ 5. O segun el hebreo: Ellos serán todos confundidos en la esperanza que to-  
nian en este pueblo que no podrá asistirlos &c. Se lee en el hebreo *omnis putrefa-  
ctus est*, por *omnis confusus est*.

¶ 6. Esto es, hácia el Egipto.